

当约拿遇到挪亚

When Jonah Meets Noah





好你个挪亚，神给你120年时间传道，结果你只让7个家人得救。你怎么还能在这里优哉游哉的享受，而不感到羞愧呢？你看我，我传了用了一天传道，就拯救了一城的人，我都没敢像你那样享受。

Well, you Noah! God gave you 120 years to preach, but you only saved 7 family members. How can you still enjoy yourself here without feeling ashamed? Look at me, I spent one day preaching and saved a city of people, but I didn't dare to enjoy it like you.



神让我造方舟，我就造了，神给我机会传道，我也传了，至于有没有人信，有多少人信，那是神的事，不是我的事。你为什么这么生气呢？再说了，尼尼微一城的人悔改，是你的功劳吗？

God asked me to build the ark, so I built it. God gave me the opportunity to preach, so I preached. As for whether there are people or how many people believe, that is God's business, not mine. Why are you so angry? Besides, how many people you saved has nothing to do with me. That is a matter between you and God.

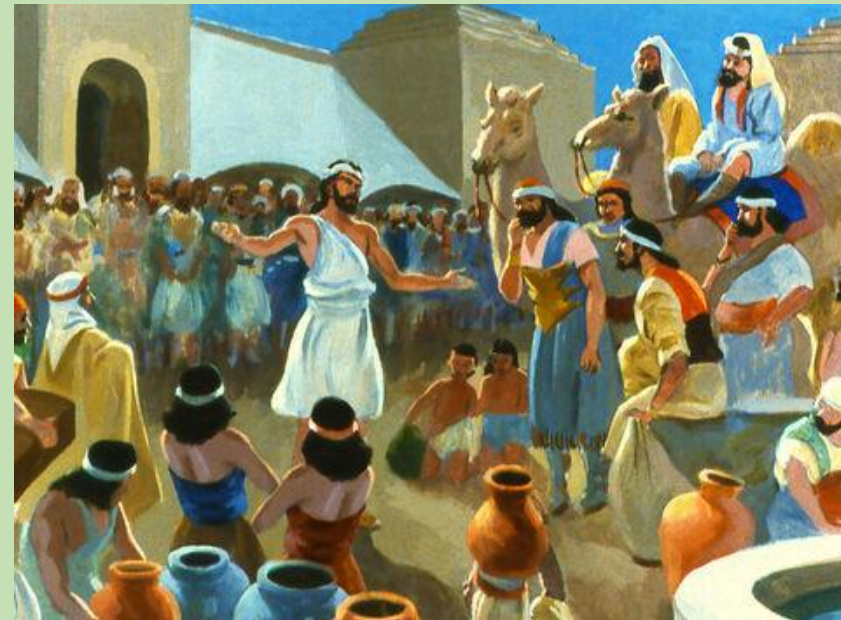
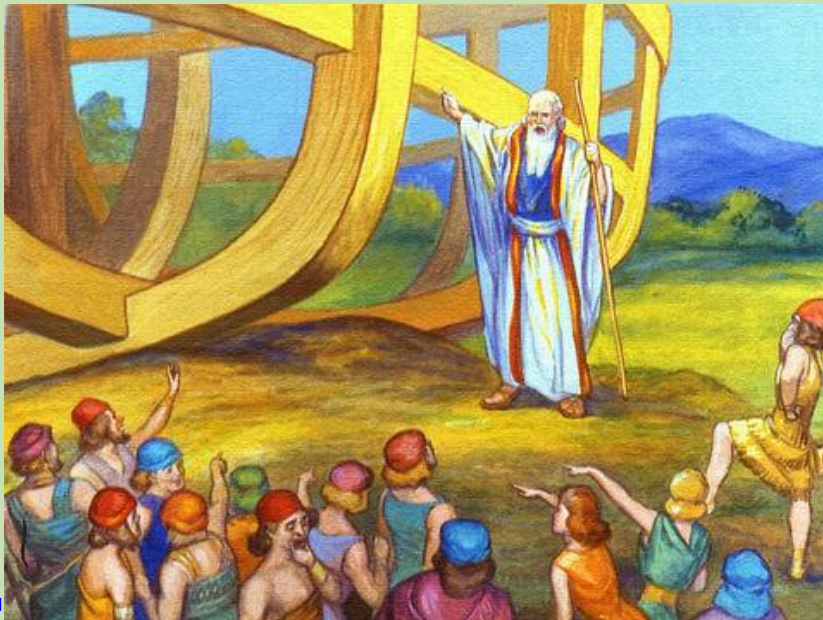


一、挪亚的故事/ 约拿的故事

经文：
创世记6:11-9:16
约拿书1:1-4:11

1. The Story of Noah/ The Story of Jonah

Scripture:
Genesis 6:11-9:16
Jonah 1:1-4:11



二、顺服的义人挪亚/ 悖逆的先知约拿

2. Noah the Obedient Righteous Man/ Jonah the Rebellious Prophet

1、传道环境大同小异 1) The preaching environments were similar

创世记6:11-12

Genesis 6:11 – 12 (ESV)

“世界在神面前败坏，
地上满了强暴。神观看
世界，见是败坏了；凡
有血气的人，在地上都
败坏了行为。”

11 Now the earth was corrupt in God's sight, and the earth was filled with violence.
12 And God saw the earth, and behold, it was corrupt, for all flesh had corrupted their way on the earth.

二、顺服的义人挪亚/ 悖逆的先知约拿

2. Noah the Obedient Righteous Man/ Jonah the Rebellious Prophet

1、传道环境大同小异 1) The preaching environment were similar

约拿书 1:2

2 “你起来往尼尼微大城去，
向其中的居民呼喊，因为他们的恶达到我面前。”

Jonah 1:2 (ESV)

2 “Arise, go to Nineveh, that great city, and call out against it, for their evil has come up before me.”

二、顺服的义人挪亚/ 悖逆的先知约拿

2. Noah the Obedient Righteous Man/ Jonah the Rebellious Prophet

1、传道环境大同小异 1) The preaching environment were similar

今世的传道
环境如何？

What is the preaching
environment like
today?

二、顺服的义人挪亚/ 悖逆的先知约拿

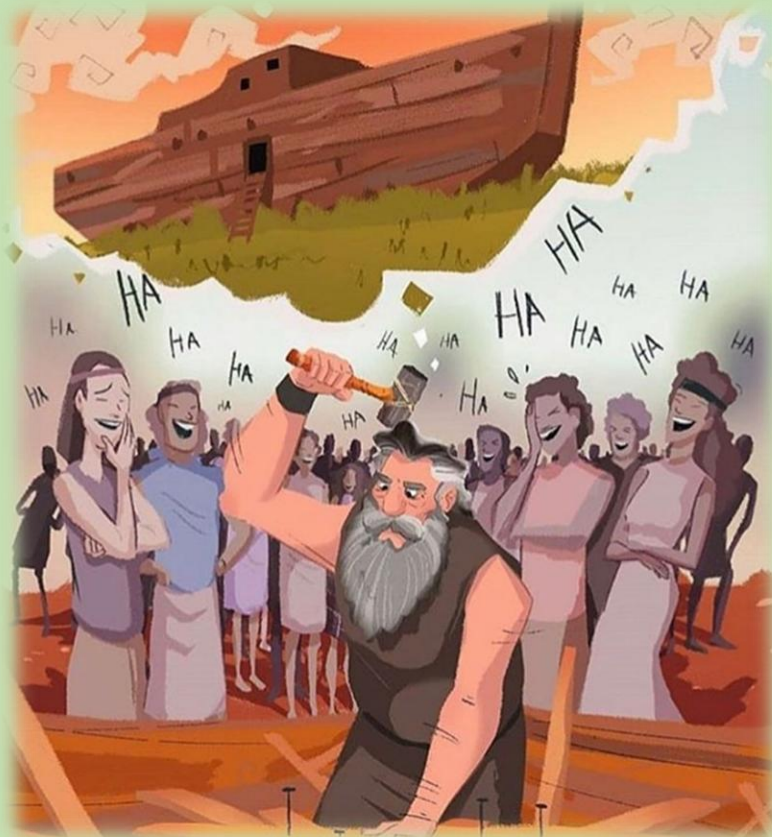
2. Noah the Obedient Righteous Man/ Jonah the Rebellious Prophet

2. 面对神旨反应不一

2) Different reactions to God's Command

创世记 6:22

22 挪亚就这样行。
凡神所吩咐的，他
都照样行了。



Genesis 6:22 (ESV)

22 Noah did this; he did all
that God commanded him.

二、顺服的义人挪亚/ 悖逆的先知约拿

2. Noah the Obedient Righteous Man/ Jonah the Rebellious Prophet

2. 面对神旨反应不一

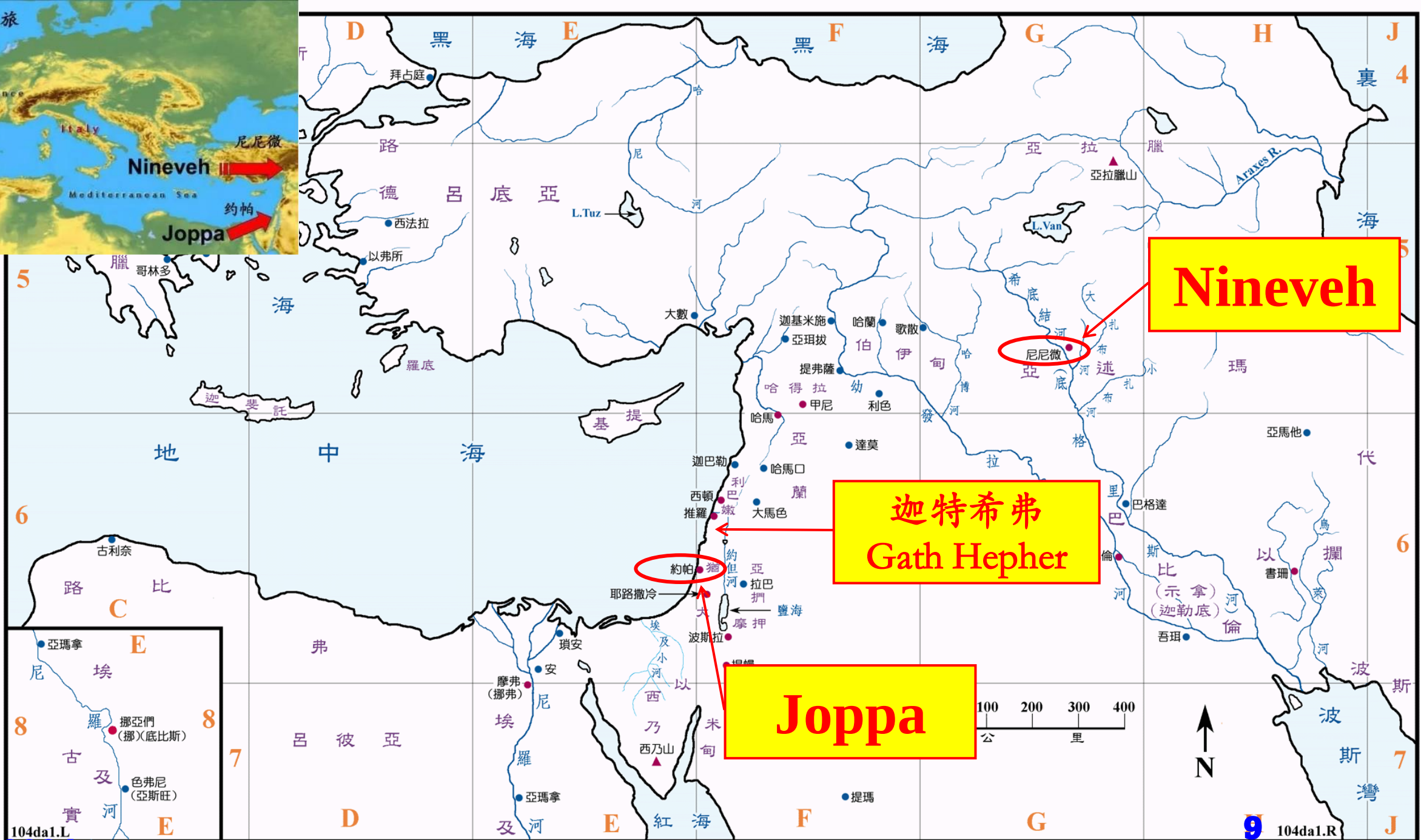
2) Different reactions to God's Command

约拿书 1:3

Jonah 1:3 (ESV)

3 约拿却起来逃往他施去躲避耶和华。下到约帕，遇见一只船要往他施去，他就给了船价，上了船，要与船上的人同往他施去躲避耶和华。

3 But Jonah rose to flee to Tarshish from the presence of the LORD. He went down to Joppa and found a ship going to Tarshish. So he paid the fare and went down into it, to go with them to Tarshish, away from the presence of the LORD.



二、顺服的义人挪亚/ 悖逆的先知约拿

2. Noah the Obedient Righteous Man/ Jonah the Rebellious Prophet

挪亚或约拿？你要效法谁？ Noah or Jonah, which example do you follow?

马太福音 28:18 – 20

Matthew 28:18–20 (ESV)

耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。所以，你们要去，使万民作我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗。凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守，我就常与你们同在，直到世界的末了。”

18 And Jesus came and said to them, “All authority in heaven and on earth has been given to me.

19 Go therefore and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit,

20 teaching them to observe all that I have commanded you. And behold, I am with you always, to the end of the age.”

三、挪亚勤勉传道果效微/ 约拿叛逆怠惰果效大

120 年/1天

7人/12万

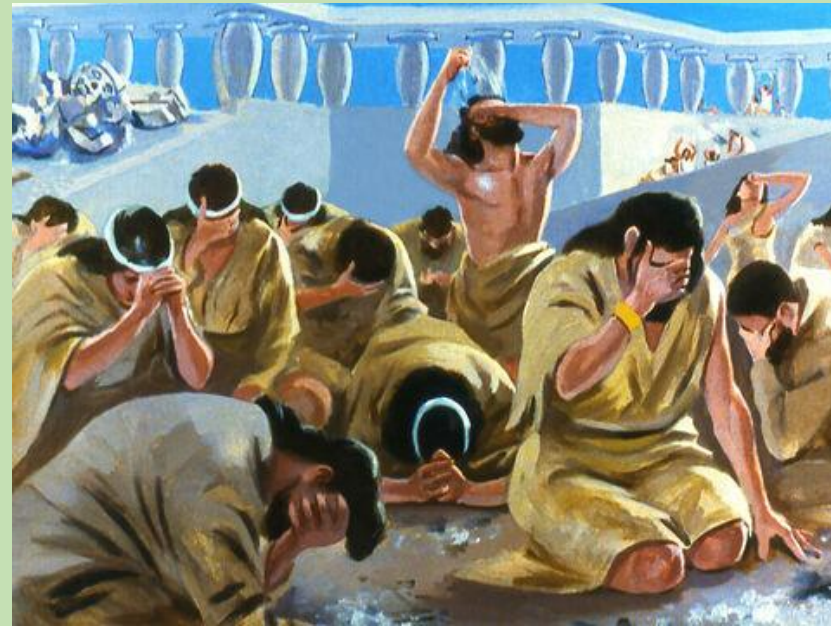
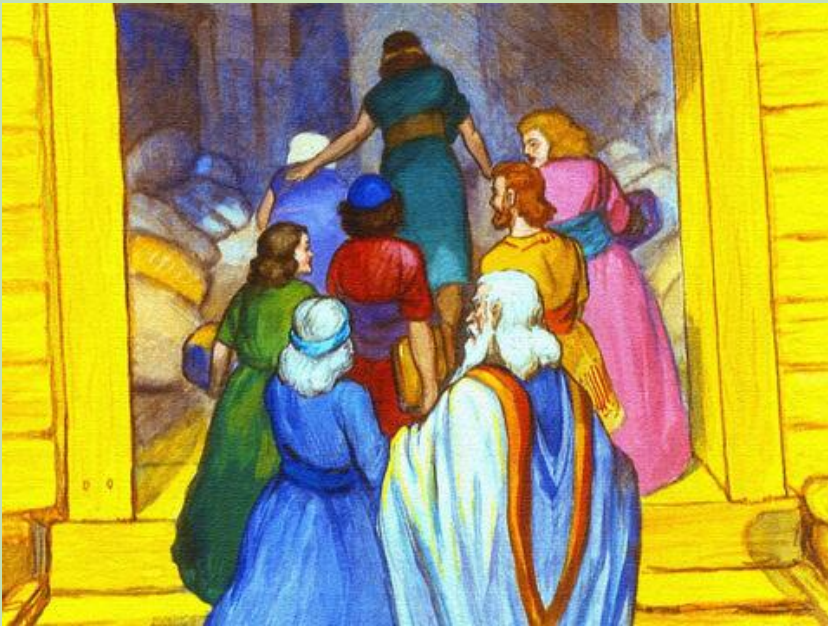
你向多少人分享福音?
有多少人信主?

3. Noah's diligent preaching had little effect/
Jonah's rebelliousness and laziness had great effect

120 Years/1 day

7 people/120 Thousand

How about you?



四、彩虹之约赐挪亚/ 责备之言留约拿

创世记 7:21-23

21 凡在地上有血肉的动物，就是飞鸟、牲畜、走兽和爬在地上的昆虫，以及所有的人都死了；

22 凡在旱地上、鼻孔有气息的生灵都死了；

23 凡地上各类的活物，连人带牲畜、昆虫，以及空中的飞鸟，都从地上除灭了，只留下挪亚和那些与他同在方舟里的。

4. The Rainbow Covenant for Noah/ Rebuke for Jonah

Genesis 7:21–23 (ESV)

21 And all flesh died that moved on the earth, birds, livestock, beasts, all swarming creatures that swarm on the earth, and all mankind.

22 Everything on the dry land in whose nostrils was the breath of life died.

23 He blotted out every living thing that was on the face of the ground, man and animals and creeping things and birds of the heavens. They were blotted out from the earth. Only Noah was left, and those who were with him in the ark.

挪亚之约（彩虹之约）

创世记 9:8-11

8 神晓谕挪亚和他的儿子说：

9 “我与你们和你们的后裔立约，

10 并与你们这里的一切活物，
就是飞鸟、牲畜、走兽，凡从
方舟里出来的活物立约。

11 我与你们立约，凡有血肉的，
不再被洪水灭绝，也不再有洪
水毁坏地了。”

The Covenant of Noah (The Covenant of Rainbow)

Genesis 9:8-11 (ESV)

8 Then God said to Noah and to his sons with him,

9 “Behold, I establish my covenant with you and
your offspring after you,

10 and with every living creature that is with you,
the birds, the livestock, and every beast of the earth
with you, as many as came out of the ark; it is for
every beast of the earth.

11 I establish my covenant with you, that never
again shall all flesh be cut off by the waters of the
flood, and never again shall there be a flood to
destroy the earth.”

创世记 9:12-13

12 神说：“我与你们并你们这里的各样活物所立的永约是有记号的。

13 我把虹放在云彩中，这就可作我与地立约的记号了。



Genesis 9:12-13 (ESV)

12 And God said, “This is the sign of the covenant that I make between me and you and every living creature that is with you, for all future generations:

13 I have set my bow in the cloud, and it shall be a sign of the covenant between me and the earth.

约拿书 3:10

10 于是神察看他们的行为，见他们离开恶道，他就后悔，不把所说的灾祸降与他们了。

Jonah 3:10 (ESV)

10 When God saw what they did, how they turned from their evil way, God relented of the disaster that he had said he would do to them, and he did not do it.

约拿书 4:1-4

- 1 这事约拿大大不悦，且甚发怒，
- 2 就祷告耶和华说：“耶和华啊，我在本国的时候岂不是这样说吗？我知道你是有恩典、有怜悯的神，不轻易发怒，有丰盛的慈爱，并且后悔不降所说的灾，所以我急速逃往他施去。
- 3 耶和华啊，现在求你取我的命吧！因为我死了比活着还好。”
- 4 耶和华说：“你这样发怒合乎理吗？”

11/16/2024

Jonah 4:1-4 (ESV)

- 1 But it displeased Jonah exceedingly, and he was angry.
- 2 And he prayed to the LORD and said, “O LORD, is not this what I said when I was yet in my country? That is why I made haste to flee to Tarshish; for I knew that **you are a gracious God and merciful, slow to anger and abounding in steadfast love, and relenting from disaster.**
- 3 Therefore now, O LORD, please take my life from me, for it is better for me to die than to live.”
- 4 And the LORD said, “**Do you do well to be angry?”**

以西结书 18:21-23

21 恶人若回头离开所作的一切罪恶，谨守我一切的律例，行正直与合理的事，他必定存活，不至死亡。

22 他所犯的一切罪过都不被记念，因所行的义，他必存活。

23 主耶和华说，恶人死亡，岂是我喜悦的吗？不是喜悦他回头离开所行的道存活吗？

Ezekiel 18:21–23 (ESV)

21 “But if a wicked person turns away from all his sins that he has committed and keeps all my statutes and does what is just and right, he shall surely live; he shall not die.

22 None of the transgressions that he has committed shall be remembered against him; for the righteousness that he has done he shall live.

23 Have I any pleasure in the death of the wicked, declares the Lord GOD, and not rather that he should turn from his way and live?

约拿书 4: 9-11

9 神对约拿说：“你因这棵蓖麻发怒合乎理吗？”

他说：“我发怒以致于死，都合乎理！”

10 耶和华说：“这蓖麻不是你栽种的，也不是你培养的，一夜发生，一夜干死，你尚且爱惜；

11 何况这尼尼微大城，其中不能分辨左手右手的有十二万多人，并有许多牲畜，我岂能不爱惜呢？”



Jonah 4: 9-11 (ESV)

9 But God said to Jonah, **“Do you do well to be angry for the plant?”** And he said, “Yes, I do well to be angry, angry enough to die.”

10 And the LORD said, “You pity the plant, for which you did not labor, nor did you make it grow, which came into being in a night and perished in a night.

11 And should not I pity Nineveh, that great city, in which there are more than 120,000 persons who do not know their right hand from their left, and also much cattle?”

思考：
审判 和 恩典。
悖逆 或 顺服？

Reflection:
Judgment and grace.
Disobedience or obedience?

神是：
公义的---必有审判
慈爱的---永存恩典

God is:
Just --- There must be judgment
Love--- There is everlasting grace

撒母耳记上 15:22-23

22 撒母耳说：“耶和华喜悦燔祭和平安祭，岂如喜悦人听从他的话呢？听命胜于献祭；顺从胜于公羊的脂油。

23 悖逆的罪与行邪术的罪相等；顽梗的罪与拜虚神和偶像的罪相同。你既厌弃耶和华的命令，耶和华也厌弃你作王。”

1 Samuel 15:22–23 (ESV)

22 And Samuel said, “Has the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to listen than the fat of rams.

23 For rebellion is as the sin of divination, and presumption is as iniquity and idolatry. Because you have rejected the word of the LORD, he has also rejected you from being king.”

哥林多前书 4:1-2

1 人应当以我们为基督的执事，为神奥秘事的管家。

2 所求于管家的，是要他有忠心。

1 Corinthians 4:1-2 (ESV)

1 This is how one should regard us, as servants of Christ and stewards of the mysteries of God.

2 Moreover, it is required of stewards that they be found faithful.

哥林多前书 3:5-8

5 亚波罗算甚么？保罗算甚么？无非是执事，照主所赐给他们各人的，引导你们相信。

6 我栽种了，亚波罗浇灌了，**惟有神叫他生长。**

7 可见栽种的算不得甚么，浇灌的也算不得甚么，只在那叫他生长的神。

8 栽种的和浇灌的，都是一样。**但将来各人要照自己的工夫得自己的赏赐。**

1 Corinthians 3:5–8 (ESV)

5 What then is Apollos? What is Paul? Servants through whom you believed, as the Lord assigned to each.

6 I planted, Apollos watered, **but God gave the growth.**

7 So neither he who plants nor he who waters is anything, but only God who gives the growth.

8 He who plants and he who waters are one, and **each will receive his wages according to his labor.**

总结

- ☐ 神的公义与慈爱并存
- ☐ 听命胜于献祭；
顺从胜于公羊的脂油。
- ☐ 所求于管家的，就是要忠心，顺服。

Summary

- ☐ God's justice and mercy coexist,
- ☐ To obey is better than sacrifice,
and to submit is better than the fat of rams.
- ☐ What God expects from His servants are faithful and obedient.